



S / M / L / XL / XXL / XXXL

DELTA PLUS

**B.P. 140 - ZAC La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE**

www.deltaplus.eu

FR

VETEMENTS DE PROTECTION POLYESTER / COTON

conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN340:2003

Instructions d'emploi :

Vêtement de protection de la série MACH protégeant les utilisateurs des effets mécaniques superficiels seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. Prévu pour un usage général.

Limites d'utilisation :

Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Le porter fermé. Ce vêtement ne contient pas de substance connue comme étant cancérigènes, ni toxiques, ni susceptibles de provoquer des allergies aux personnes sensibles.

Instructions de stockage :

Stockage dans l'emballage d'origine à l'abri de la lumière et de l'humidité.

Instructions de nettoyage / d'entretien :

Température de lavage 60°C maximum (50°C SPIRIT), traitement mécanique normal, rinçage à température normale, essorage normal. Chlorage exclu. Repassage à une température maximale de la sole du fer à repasser de 150°C. Ne pas nettoyer à sec, ne pas détacher avec solvants. Séchage en sèche-linge à tambour rotatif possible. Programme modéré à température réduite.

Performances :

**Gamme MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING, MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Polyester / 35% Coton – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Gamme MACH SPIRIT

60% Coton / 40% Polyester – 270g/m²

Force de rupture	EN ISO 13934-1	sens chaîne > 1100 N sens trame > 700 N
Force de déchirure perpendiculaire	EN ISO 13937-1 ou NF G07-148	sens chaîne > 25 N sens trame > 25 N
Résistance à l'abrasion	EN ISO 12947-2	> 50 000 cycles

EN

POLYESTER / COTTON PROTECTION CLOTHING

compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/EEC and the general requirements of the standard EN340:2003

Instructions for use :

MACH range protection clothing protecting users against superficial mechanical effects only against minor risks, with no chemical, electrical or heat risks. Designed for general use.

Limits for use:

Do not use other than for the purpose defined in the instructions for use below. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Wear it closed. This garment contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people.

Storage instructions :

Store in its original packaging away from light and humidity.

Cleaning / maintenance instructions:

Maximum washing temperature 60°C (50°C SPIRIT), normal mechanical treatment, rinse at normal temperature, normal spin. Do not bleach. Iron at a maximum temperature of 150°C. Do not dry clean, do not use stain-removing solvents. Tumble drying possible. Moderate programme at low temperature.

Performances:

**MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE range, D-MACH
65% Polyester / 35% Cotton – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

MACH SPIRIT range

60% Coton / 40% Polyester – 270g/m²

Rupture force	EN ISO 13934-1	Warp direction > 1100 N Weft direction > 700 N
Perpendicular tear force	EN ISO 13937-1 or NF G07-148	Warp direction > 25 N Weft direction > 25 N
Abrasion resistance	EN ISO 12947-2	> 50 000 cycles

IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE POLIESTERE/COTONE

Conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE

Ed ai requisiti generali della norma EN340:2003

Istruzioni d'uso :

Abbigliamento di protezione della serie MACH, che protegge l'individuo dagli effetti meccanici superficiali solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. Previsto per un uso generico.

Limiti d'utilizzo :

Non utilizzare oltre il proprio campo d'utilizzo definito nelle istruzioni di cui sopra. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Indossarlo chiuso. Tale capo non contiene sostanze conosciute come agenti cancerogeni, né tossici, né suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili.

Istruzioni di stoccaggio :

Conservare nella confezione d'origine al riparo dalla luce e dall'umidità.

Istruzioni di pulizia / di manutenzione :

Temperatura di lavaggio 60°C massimo (50°C SPIRIT), trattamento meccanico normale, risciacquo a temperatura normale, centrifuga normale. Cloro escluso. Stiratura alla temperatura massima della base del ferro da stiro di 150°C. Non pulire a secco, smacchiare con solventi. Essiccamento a secco con possibile tamburo rotante. Programma moderato a temperatura ridotta.

Performance :

**Gamma MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Poliestere / 35% Cotone – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Gamma MACH SPIRIT

60% Cotone / 40% Poliestere – 270g/m²

Forza di rottura	EN ISO 13934-1	Direzione catena > 1100 N Direzione trama > 700 N
Resistenza alla lacerazione	EN ISO 13937-1 o NF G07-148	Direzione catena > 25 N Direzione trama > 25 N
Resistenza all'abrasione	EN ISO 12947-2	> 50 000 cidi

ES

ROPA DE PROTECCIÓN POLIÉSTER / ALGODÓN

conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y a las exigencias generales de la norma EN340:2003

Instrucciones d'uso:

Ropa de protección de la serie MACH que protege a los usuarios de los efectos mecánicos superficiales solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. Previsto para un uso general.

Limites d'aplicación:

No usar fuera de su campo de aplicación definido en las instrucciones anteriores. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Usarla cerrada. Esta ropa no contiene sustancias conocidas como cancerígenas, ni tóxicas, ni susceptibles de provocar alergias a las personas sensibles.

Instrucciones d'almacenamiento:

Almacenar en su embalaje original protegido de la luz y la humedad.

Instrucciones de limpieza / de mantenimiento:

Temperatura de lavado 60°C máximo (50°C SPIRIT), tratamiento mecánico normal, lavado a temperatura normal, centrifugado normal. No clarar. Planchar con una temperatura máxima en la base de la plancha de 150°C. No limpiar en seco, no desmanchar con solventes. Se puede secar en secadora con tambor rotativo. Programa moderado con temperatura baja.

Rendimientos :

**Gama MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Poliéster / 35% Algodón – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Gama MACH SPIRIT

60% Algodón / 40% Poliéster – 270g/m²

Resistencia al desgarro	EN ISO 13934-1	Urdímbre > 1100 N Trama > 700 N
Fuerza de rotura perpendicular	EN ISO 13937-1 o NF G07-148	Urdímbre > 25 N Trama > 25 N
Resistencia a la abrasión	EN ISO 12947-2	> 50 000 ciclos

PT

VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO POLIÉSTER / ALGODÃO

em conformidade com as exigências essenciais da Directiva 89/686/CEE e com as exigências gerais da norma EN340:2003

Instruções de utilização:

Vestuário de protecção da série MACH, protegendo os utilizadores dos efeitos mecânicos superficiais somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, eléctricos ou térmicos. Previsto para um uso geral.

Restrições de utilização:

Não utilizar fora do campo de utilização definido nas instruções acima indicadas. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduziria a sua eficácia. Trazê-lo fechado. Este vestuário não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, nem tóxicas, nem susceptíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis.

Instruções de armazenamento:

Guardar na embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade.

Instruções de conservação / limpeza:

Temperatura de lavagem 60°C no máximo (50°C SPIRIT), tratamento mecânico normal, enxaguamento à temperatura normal, centrifugação normal. Tratamento com cloro excluído. Passar a ferro a uma temperatura máxima de 150°C. Não lavar a seco, não utilizar solventes. Secagem possível na máquina de secar com tambor rotativo. Programa moderado com temperatura reduzida.

Desempenhos :

**Gama MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Poliéster / 35% Algodão - 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Gama MACH SPIRIT

60% Algodão / 40% Poliéster - 270g/m²

Força de ruptura	EN ISO 13934-1	Sentido urdidura > 1100 N Sentido trama > 700 N
Força de ruptura perpendicular	EN ISO 13937-1 ou NF G07-148	Sentido urdidura > 25 N Sentido trama > 25 N
Resistência à abrasão	EN ISO 12947-2	> 50 000 ciclos

NL

VEILIGHEIDSHELMEN BESCHERMENDE KLEDING

POLYESTER / KATOEN

Conform de essentiële eisen van de richtlijn 89/686/EEG en de algemene eisen van de norm EN340:2003

Gebruiksaanwijzingen :

Beschermende kleding van de serie MACH die gebruikers alleen beschermd tegen oppervlakkige mechanische effecten met kleine risico's, zonder gevaar voor chemische, elektrische of thermische risico's. Bestemd voor algemeen gebruik.

Gebruiksbeperkingen :

Niet gebruiken buiten het in de gebruiksaanwijzingen hieronder vastgestelde gebruiksgebied. Alvorens dit kledingstuk aan te trekken, controleren of het niet vuil of versleten is, omdat dit een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Gesloten dragen. Dit kledingstuk bevat geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend, giftig of de neiging hebben allergieën op te wekken bij mensen die daar gevoelig voor zijn.

Instructies voor het opslaan:

In de oorspronkelijke verpakking in een donkere en vochtvrije omgeving bewaren.

Instructies voor reiniging / onderhoud:

Wassen bij een temperatuur van maximaal 60°C (50°C SPIRIT), normale mechanische behandeling, spoelen bij normale temperatuur, uitwringen op normale wijze. Geen bleekwater gebruiken. Strijken bij een maximum temperatuur van de strijkijzervoet van 150°C. Niet laten stomen, geen vlekken verwijderen met oplosmiddelen. Drogen in draaiende droogtrommel mogelijk Gemiddeld wasprogramma bij vrij lage temperatuur

Prestatievermogen:

**Collectie MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Polyester / 35% Katoen -245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Collectie MACH SPIRIT

60% Katoen / 40% Polyester – 270g/m²

Breeksterkte	EN ISO 13934-1	Inslagrichting > 1100 N scheringsrichting > 700 N
Scheurkracht (dwars)	EN ISO 13937-1 of NF G07-148	Inslagrichting > 25 N scheringsrichting > 25 N
Slijtvastheid	EN ISO 12947-2	> 50 000 toeren

DE

SCHUTZKLEIDUNG POLYESTER / BAUMWOLLE

entsprechen den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN340:2003

Gebruichsanweisungen:

Schutzkleidung der Serie MACH, die den Träger bei oberflächlichen mechanischen Einwirkungen nur vor zweitrangigen Risiken ohne chemische, elektrische oder thermische Gefahr schützt. Für einen allgemeinen Gebrauch.

Einschränkungen im Gebrauch:

Nicht außerhalb des nachfolgend definierten Anwendungsbereichs verwenden. Überzeugen Sie sich vor dem Anziehen dieses Kleidungsstückes, dass es weder dreckig, noch benutzt ist, da dies seine Schutzwirkung beeinträchtigt. Tragen Sie es geschlossen. Dieses Kleidungsstück enthält weder krebser verursachende, noch toxische Substanzen, noch Substanzen, die bei empfindlichen Personen Allergien hervorrufen könnten.

Aufbewahrungshinweise:

Vor Licht und Feuchtigkeit geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Reinigungs- und Pflegehinweise:

Waschtemperatur maximal 60°C (50°C SPIRIT), normal maschinenwaschbar, Spülen bei normaler Temperatur, normales Trocknen. Chlorbleichen nicht möglich. Bügeln bei einer maximalen Temperatur der Bügeleisensohle von 150°C. Nicht trocken reinigen, Flecken nicht mit Lösungsmitteln entfernen. Trocknen in Trockner mit Drehtrommel möglich. Schonprogramm mit geringerer Temperatur.

Leistungen :

**Serie MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Polyester / 35% Baumwolle – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Serie MACH SPIRIT

60% Baumwolle / 40% Polyester – 270g/m²

Reißkraft	EN ISO 13934-1	Kettenrichtung > 1100 N Schussrichtung > 700 N
Senkrechte Reißkraft	EN ISO 13937-1 oder NF G07-148	Kettenrichtung > 25 N Schussrichtung > 25 N
Scheuerbeständigkeit	EN ISO 12947-2	> 50 000 Zyklen

PL

ODDZIEŻ OCHRONNA POLIESTROWO-BAWELNIANA

zgodna z wymogami Dyrektywy Rady 89/686/EWG i głównymi wymogami normy EN340:2003

Instrukcja użytkowania:

Odzież ochronna serii MACH ochraniająca użytkowników przed skutkami działania zewnętrznych czynników mechanicznych tj. przed mniejszymi czynnikami ryzyka bez zagrożeń czynnikami chemicznymi, elektrycznymi lub termicznymi. Przewidziana do użytku ogólnego.

Ograniczenia użytkowania:

Nie użytkować w innych sytuacjach aniżeli zakres użytkowania podany w niniejszej instrukcji. Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież nie jest brudna lub zużyta, gdyż to pociągnie za sobą obniżenie jej skuteczności. Nosić ją zapiętą. Odzież ta nie zawiera substancji znanych jako rakotwórcze, toksyczne, czy alergizujące osób podatnych na alergię.

Wskazówki dotyczące przechowywania:

Należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, chronić przed światłem i przed wilgocią.

Wskazówki dotyczące czyszczenia/konserwacji :

Temperatura prania maksymalnie 60 °C (50°C SPIRIT), zwykła obróbka mechaniczna, płukanie w normalnej temperaturze, suszenie w zwykłych warunkach. Nie chlorować. Prasować żelazkiem o maksymalnej temperaturze 150 °C. Nie czyścić na sucho, nie czyścić rozpuszczalnikami. Możliwie jest suszenie w suszarce do bielizny z bębnem mechanicznym. Program umiarkowany z obniżoną temperaturą.

Parametry:

**Asortyment MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% poliestru/35% bawełny – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Asortyment MACH SPIRIT

60% bawełny/40% poliestru – 270g/m²

Sila przerwania	EN ISO 13934-1	Ruch łańcuchowy > 1100 N Ruch przetykany > 700 N
Sila rozdarcia prostopadłego	EN ISO 13937-1 lub NF G07-148	Ruch łańcuchowy > 25 N Ruch przetykany > 25 N
Odporność na ścieranie	EN ISO 12947-2	> 50 000 cykli

EL

ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑ / ΒΑΜΒΑΚΙ

σύμφωνα με τις θεμελιώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN340:2003

Οδηγίες χρήσης :

Ένδυμα προστασίας της σειράς MACH που προστατεύει τους χρήστες από μηχανικές, επιφανειακές επιδράσεις και μόνο από ελάχιστους κινδύνους, και σε απουσία χημικών, ηλεκτρικών ή θερμικών κινδύνων. Προορίζεται για γενική χρήση.

Περιορισμοί χρήσης :

Μην χρησιμοποιείτε εκτός του πεδίου χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Πριν φορέσετε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βρώμικο και ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί γιατί κάτι τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Φοριέται κλειστό. Το ένδυμα αυτό δεν περιέχει ουσίες που είναι γνωστές ως καρκινογόνες, τοξικές ή πιθανόν να προκαλούν αλλεργίες σε ευαίσθητα άτομα.

Οδηγίες αποθήκευσης :

Αποθήκευση εντός αρχικού περιτυλίγματος μακριά από φως και υγρασία.

Οδηγίες καθαρισμού / συντήρησης :

Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 60°C (50°C SPIRIT), κανονικός μηχανικός χειρισμός, ξέπλυμα σε κανονική θερμοκρασία, κανονικό στύψιμο. Απαγορεύεται η χλωρίνη. Σιδερώμα με μέγιστη θερμοκρασία της βάσης του σιδερού 150°C. Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα και η αφαίρεση λεκέδων με διαλυτικά. Στέγνωμα σε σκοινί ή περιστρεφόμενο τύμπανο αν είναι δυνατόν. Ήπιο πρόγραμμα με μειωμένη θερμοκρασία.

Αποδόσεις :

**Σειρά MACH1, MACH2, MACH4, MACH SPRING & MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% Πολυεστέρας / 35% Βαμβάκι – 245g/m² (MSBER = 190g/m²)**

Σειρά MACH SPIRIT

60% Βαμβάκι / 40% Πολυεστέρας – 270g/m²

Αντοχή θραύσης	EN ISO 13934-1	Στημόνι > 1100 N Υφάδι > 700 N
Αντοχή κάθετης απόσχισης	EN ISO 13937-1 or NF G07-148	Στημόνι > 25 N Υφάδι > 25 N
Αντίσταση στην τριβή	EN ISO 12947-2	> 50 000 κύκλοι

ZH

聚酯/棉保护服

符合欧洲指令89/686/ECC的主要要求

和欧洲标准EN340:2003的通用要求

使用说明 :

MACH系列的保护服保护表面机械效应使用者防止无化学、无电气或热危险的较小危险。适用于一般性使用。

使用限度 :

不要用于以上说明确定的使用范围以外。

在穿上本保护服前，检查保证保护服不脏亦无破旧，否则会导致降低它的有效性。扣好保护服。本服不会含可知物质，如致癌物、毒剂，亦不会可能引起敏感人士过敏的物质。

保存说明 :

保存在原包装内，避光防潮。

清洁和保养方法 :

最大洗涤温度60°C (50°C SPIRIT)，一般机械处理，一般温度冲洗，一般晾干。不得使用漂白剂。熨斗最大熨烫温度150°C。不要干洗，不要使用溶剂去除污渍。可以使用回转滚筒。选择低温烘干洗衣程序。

性能 :

**MACH1 和 MACH2 和 MACH4 系列, MACH SPRING, MACH2 CORPORATE, D-MACH
65% 聚酯 / 35% 棉 – 245g/m² (MSBER**

